

PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TRONG TIẾP CẬN DỊCH VỤ CÔNG CỘNG VÀ DÂN QUYỀN

TỜ THÔNG TIN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

ĐẠO LUẬT VỀ DÂN QUYỀN UNRUH CUNG CẤP BIỆN PHÁP BẢO VỆ KHỎI HÀNH VI PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ CỦA MỌI CƠ SỞ KINH DOANH TẠI CALIFORNIA

Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh cung cấp biện pháp bảo vệ khỏi hành vi phân biệt đối xử của mọi cơ sở kinh doanh tại California, bao gồm các điều chỉnh về nhà ở và công cộng. Thuật ngữ “cơ sở kinh doanh” có thể bao gồm cả các tổ chức chính phủ và công cộng.

Nội dung của Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh đặc biệt nghiêm cấm hành vi phân biệt đối xử trong các điều chỉnh về nhà ở và công cộng dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tính dục, quyền công dân, ngôn ngữ chính hoặc tình trạng nhập cư. Tuy nhiên, Tòa Án Tối Cao California cho rằng các biện pháp bảo vệ theo Đạo Luật Unruh không nhất thiết chỉ hạn chế trong các đặc điểm đó.

Đạo Luật này bao hàm mọi hành vi phân biệt đối xử tùy ý và cố ý của một cơ sở kinh doanh dựa trên các đặc điểm cá nhân tương tự những đặc điểm được liệt kê phía trên.

Luật cũng bảo vệ quyền của các cá nhân bị khuyết tật khi sử dụng đường phố, đường cao tốc và các địa điểm công cộng khác; phương tiện vận tải công cộng; các địa điểm điều chỉnh công cộng, khu vực giải trí hoặc khu nghỉ mát, và các điều chỉnh về nhà ở; cũng như các hướng dẫn, bảng hiệu, hoặc động vật phục vụ hay các điều chỉnh thay thế cho người khuyết tật. Luật phân biệt rõ ràng giữa quyền từ chối phục vụ dựa trên hành vi với quyền từ chối phục vụ dựa trên đặc điểm cá nhân của doanh nghiệp. Hành vi sai trái hoặc hành vi gây rối của các cá nhân cụ thể có thể là căn cứ để từ chối làm việc với họ hoặc từ chối phục vụ họ.

CÁC DOANH NGHIỆP ĐƯỢC BAO HÀM TRONG LUẬT NÀY

Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh yêu cầu “[c]ác điều chỉnh, lợi thế, cơ sở vật chất, đặc quyền hoặc dịch vụ đầy đủ và bình đẳng tại mọi cơ sở kinh doanh.” Điều này bao gồm nhưng không chỉ gồm các địa điểm sau:

- Khách sạn và nhà nghỉ
- Các tổ chức phi lợi nhuận có mục đích công việc hoặc là điều chỉnh công cộng
- Nhà hàng
- Rạp chiếu phim
- Bệnh viện
- Cửa hàng cắt tóc và cơ sở thẩm mỹ
- Các điều chỉnh về nhà ở - bao gồm nhà cho thuê và nhà ở chung tiết kiệm
- Các cơ quan công cộng
- Cơ sở bán lẻ

NHÀ Ở DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI

Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh bao gồm các điều khoản chi phối những cơ sở nhà ở đặc biệt được thiết kế để đáp ứng nhu cầu thể chất và/hoặc xã hội của cư dân cao tuổi.

Nhà ở đáp ứng những yêu cầu đó được miễn trừ khỏi các điều khoản về tình trạng gia đình và tuổi tác của Đạo Luật Việc Làm và Nhà Ở Công Bằng và do đó, có thể hợp pháp không bao gồm các hộ gia đình có trẻ em. Các điều khoản tương tự được cung cấp cho những khu vực công viên nhà di động dành cho người cao tuổi theo luật nhà ở công bằng của liên bang.

PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TRONG TIẾP CẬN DỊCH VỤ CÔNG CỘNG VÀ DÂN QUYỀN



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

TỜ THÔNG TIN

VÍ DỤ VỀ HÀNH VI VI PHẠM ĐẠO LUẬT UNRUH

Các ví dụ sau thể hiện các hành vi vi phạm tiềm năng Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh. Các tình huống khác cũng có thể được coi là hành vi vi phạm Đạo Luật Về Dân Quyền Unruh tùy thuộc vào tình huống cụ thể:

- Khách sạn thu phí dịch vụ \$100 chỉ với một nhóm chủng tộc nhất định chứ không phải các khách khác của khách sạn
- Bác sĩ từ chối điều trị cho bệnh nhân được chẩn đoán dương tính với HIV
- Cặp đôi đồng tính bị từ chối xếp bàn tại nhà hàng dù vẫn còn bàn trống và các khách hàng khác được xếp chỗ ngay
- Một người bị suy giảm thị giác được báo rằng động vật dịch vụ của người đó không được phép vào cửa hàng
- Tính phí khác nhau cho nam và nữ với các dịch vụ tương đương, như sửa quần áo, cắt tóc, giặt khô hoặc ăn uống tại nhà hàng hoặc quán bar
- Quảng cáo cơ sở với chương trình giảm giá “đêm của quý cô” khi vào cửa và phục vụ

CRD CÓ VAI TRÒ GÌ

Cục Dân quyền (Civil Rights Department, CRD) thi hành luật này bằng cách:

1. Điều tra các khiếu nại về quấy rối và phân biệt đối xử;
2. Hỗ trợ các bên liên quan tự nguyện giải quyết khiếu nại;
3. Khởi tố hành vi vi phạm pháp luật; và
4. Giáo dục người dân California về Đạo Luật Unruh bằng cách cung cấp tài liệu bằng văn bản và tham gia các hội thảo và hội nghị.

Nếu quý vị cho rằng mình là nạn nhân của hành vi phân biệt đối xử về ở dựa trên một tầng lớp xã hội được bảo vệ, hãy nộp đơn khiếu nại. Đơn khiếu nại lên CRD phải được nộp trong vòng một năm kể từ ngày có hành vi phân biệt đối xử cuối cùng.

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần có một chỗ ở phù hợp, CRD có thể hỗ trợ quý vị qua điện thoại hoặc, đối với những người bị Điếc hoặc Khiếm Thính hoặc khiếm ngôn, thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm California (California Relay Service) (711), hoặc quý vị có thể liên hệ với chúng tôi theo thông tin bên dưới.

ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Cục Dân quyền

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess
Số Điện Thoại Miễn Phí: 800.884.1684
TTY: 800.700.2320